

zaPAU

Dokument ... (!)

Po przeczytaniu tekstu *Lenistwo, głupota czy zła wola?* („PAUza Akademicka” 182), jeden z członków PAU (imię i nazwisko znane redakcji) przysłał nam dokument rozesłany przez Dział Współpracy z Zagranicą uczelni, na której pracuje. Zamieszczamy go w całości (z pominięciem nazwy uczelni).

*

Informacja o składaniu zapotrzebowania na usługi tłumaczenia na rok 2013

W związku z Zarządzeniem Rektora [...] z dnia 12 października 2012 r. w sprawie realizacji zamówień na usługi tłumaczenia oraz wynikającej z tego konieczności przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na usługi tłumaczenia, informujemy Państwa, że Dział Współpracy z Zagranicą, jako realizator usługi tłumaczeniowej zobowiązany jest do zebrania wniosków od wszystkich planujących zamówienie tłumaczeń w 2013 r., których koszty pokryte byłyby z budżetu [...] (w tym także realizowane z funduszy KBN). Dotyczy to wszystkich tłumaczeń, także tych, które realizowane były dotychczas na podstawie umów cywilno-prawnych.

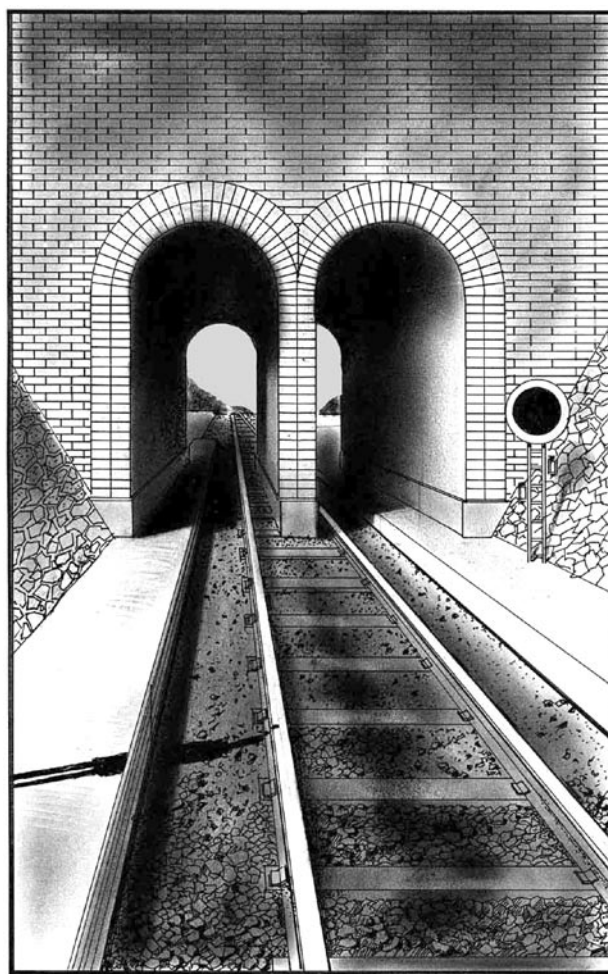
Wszyscy planujący wydatki na tłumaczenie wypełniają Załącznik nr 3 znajdujący się na stronie internetowej DWZ: (niezależnie od wysokości kwoty, jaką planuje się wydać). Prosimy wyraźnie zaznaczyć wydatki na tłumaczenia pisemne i ustne (jednakże bez wyszczególnienia języków, jakich dotyczy tłumaczenie). Załącznik nr 3 – opatrzony wszystkimi wymaganymi podpisami (Kwestora czy Kierownika Działu Obsługi Badań i Projektów Naukowych) należy składać w nieprzekraczalnym terminie do dnia 30.11.2012 r. w Dziale Współpracy z Zagranicą.

Postępowanie wraz z realizacją umów trwa ok. 3 miesiące (wliczając w to przygotowanie opisu przedmiotu zamówienia zgodnie z wymogami ustawy, przygotowanie specyfikacji istotnych warunków zamówienia, ogłoszenie postępowania wraz z ewentualnymi pytaniami, badanie ofert, wybór ofert i termin na wnoszenie ewentualnych odwołań, podpisanie umowy i terminy jej realizacji).

*

Mamy więc jeszcze jeden przykład absurdu, jaki Prawo Zamówień Publicznych kreuje w sferze nauki. Jest on o tyle interesujący, że dotyczy humanistyki. Okazuje się, że nie tylko eksperymetatorzy (stający przed koszmarnymi problemami z zamawianiem odczynników, sprządzaniem unikalnej aparatury, zakupem sprawdzonych urządzeń wysokiej klasy itd.), ale nawet humaniści są dotknięci. Wszyscy więc jesteśmy równi wobec Prawa Zamówień Publicznych, które kosi sprawiedliwie i bez wyjątku. W tym przypadku dowiadujemy się, że uczeni powinni rok *naprzód* dokładnie zaplanować, jakie książki i artykuły napiszą i które z nich będą wymagały tłumaczenia. Bezsens? Nie. PRAWO!

REDAKCJA



Rys. Adam Korpak

PAUza Akademicka – www.pauza.krakow.pl – tygodnik Polskiej Akademii Umiejętności i środowiska naukowego.

Rada Redakcyjna: Magdalena Bajer, Andrzej Białas, Aleksander Koj, Janusz Limon, Ewa Lipska, Stanisław Rodziński, Piotr Sztompka, Jerzy Vetulani, Marta Wyka, Jerzy Wyrozumski, Jakub Zakrzewski, Franciszek Ziejka.

Redakcja: Andrzej Białas – redaktor naczelny; Andrzej Kobos, Marian Nowy – redaktorzy; Adam Korpak – grafika; Anna Michalewicz – dyrektor administracyjny; Witold Brzoskowski – fotokład; Wydawnictwo PAU – konsultacje.

Adres do korespondencji: Polska Akademia Umiejętności, 31–016 Kraków, ul. Sławkowska 17; e-mail: pauza@pau.krakow.pl

Oczekujemy na artykuły do 6 000 znaków (ze spacjami) i ilustracje w formacie JPEG o rozdzielczości 300 dpi. Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz zaopatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów niezamówionych redakcja nie zwraca.